

3x2/1 GN - 4x3/1 GN - 6x3/1 GN



125525 - 125526 - 125527

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

tel. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Linha de atendimento: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Versão: 1.0

Data de preparação: 2021-10-04

Manual de instruções original

1	Segurança	2
1.1	Explicação de sinais de atenção	2
1.2	Instruções de segurança	3
1.3	Utilização adequada	6
1.4	Utilização inadequada	6
2	Informações gerais	7
2.1	Responsabilidade e garantia	7
2.2	Proteção de direitos autorais	7
2.3	Declaração de conformidade	7
3	Transporte, embalagem e armazenagem	8
3.1	Controle de entrega	8
3.2	Embalagem	8
3.3	Armazenagem	8
4	Dados técnicos	9
4.1	Dados técnicos	9
4.2	Resumo dos componentes do aparelho	11
4.3	Funções do aparelho	12
5	Instalação e operação	12
5.1	Instalação	12
5.2	Operação	17
6	Limpeza	19
6.1	Instruções referentes à segurança durante a limpeza	19
6.2	Limpeza	19
7	Reciclagem	20



Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!

Este manual do usuário descreve a instalação, operação e manutenção e serve como uma fonte importante de informações e orientação. Um pré-requisito para o funcionamento seguro e adequado do aparelho é estar familiarizado com todas as instruções de segurança e operação contidas no aparelho. Além disso, aplicam-se as disposições sobre a prevenção de acidentes, regulamentos de saúde e segurança e regulamentos legais em vigor no que se refere à utilização do aparelho.

Antes de iniciar o trabalho com o aparelho e, em particular, antes de ligá-lo, leia este manual do usuário para evitar danos a pessoas e materiais. O uso inadequado pode causar danos.

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser mantido na proximidade imediata do aparelho e disponível em todos os momentos. Caso o aparelho seja transferido, também será necessário fornecer este manual do usuário.

PT

1 Segurança

O aparelho foi produzido de acordo com as normais técnicas vigentes. Entretanto o aparelho pode se tornar uma fonte de perigos se for utilizado de maneira incorreta ou inadequada. Todas as pessoas que usam o aparelho devem aderir às informações contidas neste manual de instruções de operação e observar as instruções de segurança.

1.1 Explicação de sinais de atenção

As instruções relacionadas à segurança e as informações de atenção estão indicadas neste manual de instruções mediante sinais de atenção. Estas instruções precisam ser seguidas à risca para se evitar acidentes, danos pessoais e materiais.



PERIGO!

O sinal de atenção de **PERIGO** alerta sobre perigos que podem levar à ferimentos sérios ou morte, se não forem evitados.



AVISO!

O sinal de atenção de **AVISO!** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos médios ou morte se não forem evitados.



CUIDADO!

O sinal de atenção de **CUIDADO** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos leves e médios se não forem evitados.

ATENÇÃO!

O sinal de atenção **ATENÇÃO** indica possíveis danos materiais que podem ocorrer se as instruções de segurança não forem seguidas.

NOTA!

O símbolo de **NOTA** informa ao usuário dicas e informações referentes ao uso correto do aparelho.

1.2 Instruções de segurança

Corrente elétrica

- A sobretensão ou instalação incorreta pode resultar em choque elétrico.
- O aparelho só pode ser conectado se os dados da placa de informação corresponderem à tensão da rede.
- Para evitar curtos-circuitos elétricos, o aparelho deve ser mantido seco.
- Se ocorrerem avarias durante o funcionamento, desligue imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Não toque na tomada do aparelho com as mãos molhadas.
- Nunca segure o aparelho se este cair na água. Desconecte imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Todos os reparos ou aberturas do gabinete só podem ser realizados por especialistas e por oficinas adequadas.
- Não transportar o aparelho pelo cabo de conexão.
- Não permitir que o cabo de conexão entre em contato com fontes de calor e bordas afiadas.
- Não dobrar, apertar ou prender o cabo de conexão.
- Sempre desconectar o cabo de conexão do aparelho.

- Nunca colocar o aparelho ou outros itens sobre o cabo de conexão.
- Para desligar o aparelho da fonte de alimentação elétrica, segure sempre pelo plugue.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.

Risco de incêndio/risco com materiais inflamáveis/risco de explosão!

- Não use outros aparelhos elétricos dentro do aparelho.
- Não armazene nem use gasolina ou outros gases ou líquidos inflamáveis perto deste ou de qualquer outro aparelho. Os gases podem gerar um risco de incêndio ou explosão.
- Não colocar materiais explosivos, como aerossóis cheios de propelentes inflamáveis, no dispositivo. Recipientes cheios de gases e líquidos inflamáveis a temperaturas mais baixas podem emitir elementos que podem inflamar-se com faíscas geradas por dispositivos elétricos. Risco de explosão!
- Em caso de fuga do agente refrigerante, puxe o plugue da tomada. Remova todas as fontes de ignição próximas, ventile a sala e entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente. Evite o contato do agente refrigerante com os olhos, pois isso pode causar ferimentos graves nos olhos.
- Nunca use líquidos inflamáveis para limpar o aparelho ou suas peças. Os gases resultantes podem causar um risco de incêndio ou explodir.
- Em caso de incêndio, antes de tomar as medidas adequadas para conter o incêndio, desligue o aparelho da rede elétrica. Nunca extinga o fogo com água quando o aparelho estiver ligado à fonte de alimentação. Após a extinção do incêndio, é necessário garantir uma quantidade suficiente de ar fresco.
- O processo de descongelamento não deve ser acelerado por meio de dispositivos mecânicos ou fontes de energia térmica (velas ou aquecedores) ou de outra forma. O vapor resultante pode causar um curto-circuito e temperaturas excessivas podem danificar o aparelho.
- Durante a operação, todas as aberturas de ventilação do dispositivo devem ser descobertas.
- Nunca danifique o sistema de arrefecimento no dispositivo.

Equipe de operação

- Este dispositivo não pode ser operado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, bem como por pessoas com experiência limitada e / ou conhecimento limitado.

Segurança

- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem ou liguem o dispositivo.

Uso indevido

- O uso indevido ou o uso proibido podem danificar o aparelho.
- O dispositivo pode ser usado somente quando sua condição técnica não levanta objeções e permite um trabalho seguro.
- O dispositivo só pode ser usado se todas as conexões tiverem sido feitas de acordo com os regulamentos.
- O aparelho só pode ser usado quando estiver limpo.
- Use apenas peças de reposição originais. Nunca realize uma auto-reparação do dispositivo.
- Não faça alterações ou modificações no dispositivo.

- Não faça orifícios no dispositivo nem monte objetos nele.
- Não coloque objetos pesados sobre o aparelho.

1.3 Utilização adequada

Qualquer uso do aparelho para fins diferentes e/ou divergentes de seu uso normal conforme descrito abaixo é proibido e considerado uso indevido.

O uso a seguir está de acordo com o uso pretendido:

Arrefecimento de alimentos num recipiente adequado GN.

1.4 Utilização inadequada

O uso incorreto pode levar a ferimentos à pessoas e bens causados por tensão, fogo e temperaturas elevadas perigosas. No aparelho, apenas podem ser realizados os trabalhos descritos neste manual.

2 Informações gerais

2.1 Responsabilidade e garantia

Todas as informações e nas dicas contidas neste manual de instruções foram compiladas com o devido respeito aos regulamentos vigentes, com base em conhecimentos atuais de engenharia e de projetos, bem como em nossos muitos anos de experiência. No caso de encomendar modelos especiais ou opções adicionais e, no caso de utilização dos conhecimentos técnicos mais recentes, o aparelho fornecido em determinadas circunstâncias pode diferir das explicações e numerosos desenhos contidos neste manual de instruções.

O fabricante não tem qualquer responsabilidade por danos e defeitos causados por:

- não seguimento das instruções,
- utilização inadequada,
- interferências em mudanças técnicas pelo usuário,
- utilização de peças de substituição não autorizadas.

Reservamo-nos o direito de realizar mudanças técnicas no produto para melhorar sua utilização e seu desempenho.

PT

2.2 Proteção de direitos autorais

Este manual, os textos, desenhos, imagens e outros itens nele contidos estão protegidos por direitos autorais. Sem o consentimento por escrito do fabricante, é proibido reproduzir o conteúdo do manual do usuário em qualquer forma e de qualquer maneira (incluindo fragmentos), e usar e/ou transferir seu conteúdo para terceiros. As violações do descrito acima resultarão na obrigação de pagamentos de compensações. Reservamo-nos o direito de prosseguir outras reivindicações.

2.3 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com os padrões atuais e as diretrizes da UE. O acima referido está confirmado pela Declaração de Conformidade CE. Se necessário, estamos à disposição para enviar-lhe a Declaração de Conformidade relevante.

3 Transporte, embalagem e armazenagem

3.1 Controle de entrega

Após a recepção do produto, você deve verificar imediatamente se o aparelho está completo e que não tenha sido danificado durante o transporte. Em caso de danos visíveis durante o transporte, recuse-se a aceitar o aparelho ou aceite o produto de maneira condicional. Nos documentos de transporte / nota de transporte da empresa transportadora, assinale a descrição do dano e faça uma reclamação. Os danos ocultos devem ser relatados imediatamente após terem sido identificados, uma vez que as reivindicações só podem ser reclamadas dentro dos prazos aplicáveis.

Na ausência de peças ou acessórios, entre em contato com o nosso Departamento de Atendimento ao Cliente.

3.2 Embalagem

Por favor, não descarte a caixa de papelão do aparelho. Pode ser necessário armazenar o aparelho quando se deslocar ou quando enviar o aparelho ao nosso centro de serviço em caso de qualquer dano.

PT

A embalagem e os itens individuais são feitos de materiais recicláveis. Em detalhes são: folhas e sacos de plástico e embalagens de papelão.

Ao descartar a embalagem, observe os regulamentos vigentes em seu país. Os materiais de embalagem reutilizáveis devem ser reciclados.

3.3 Armazenagem

Mantenha a embalagem fechada até o aparelho ser instalado e observe as instruções de configuração e armazenagem contidos na parte externa. As embalagens só devem ser armazenadas nas seguintes condições:

- dentro de casa
- se estiverem em ambiente seco e livre de poeira
- se estiverem longe de produtos agressivos
- em um local protegido da luz solar
- se estiverem em local protegido contra choques mecânicos.

Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário, a embalagem deve ser substituída por uma nova.

4 Dados técnicos

4.1 Dados técnicos

Versão / propriedades

- Arrefecimento: estático
- Estado de fornecimento: kit de montagem (montagem simples)
- Cor: teak
- Bancada de granito Rosa Porrino
- Câmara de aço inoxidável
- Torneira de drenagem
- Proteção higiénica
- Iluminação: em uma capa de higiene
- 4 rodízios giratórios, 2 com possibilidade de travagem
- Controlo: botão giratório
- Luz de controlo: Interruptor ON/OFF

PT

Nome:	Carrinho de buffet, frio, 3 x 1/1 GN
Nº de artigo	125525
Material:	madeira
Número de cubas:	1
Dimensão da pia, formato GN:	3 x 1/1 GN
Profundidade máx do recip. GN em mm:	150
Gama de temperaturas de – até em °C:	2 - 10
Refrigerante / quantidade em kg:	R290 / 0,050
Conexão:	0,236 kW / 230 V / 50 Hz
Dimensões (L x P x A) em mm:	1.200 x 880 x 1.370
Peso em kg:	112,0

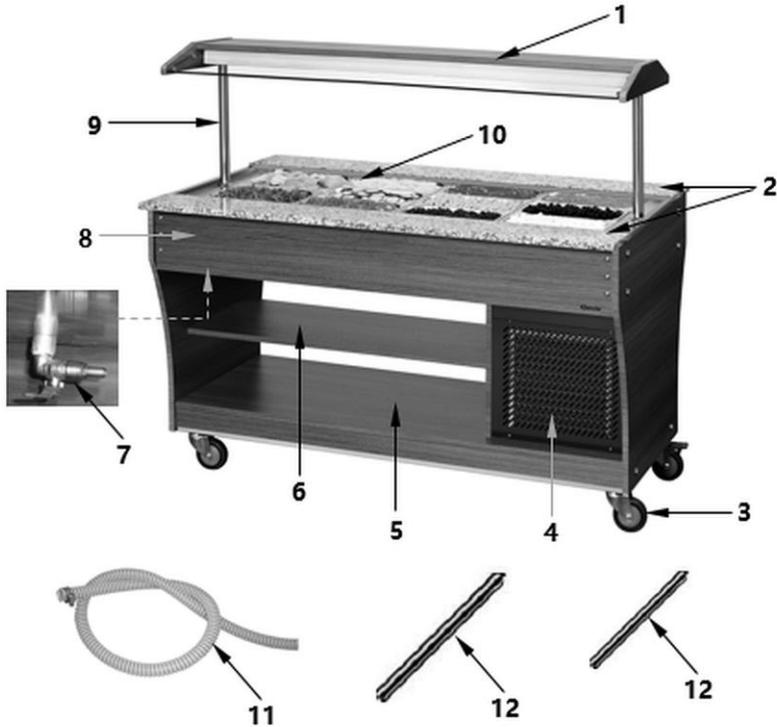
Nome:	Carrinho de buffet, frio, 4 x 1/1 GN
Nº de artigo:	125526
Material:	madeira
Número de cubas:	1
Dimensão da pia, formato GN:	4 x 1/1 GN
Profundidade máx do recip. GN em mm:	150
Gama de temperaturas de – até em °C:	2 - 10
Refrigerante / quantidade em kg:	R290 / 0,060
Conexão:	0,507 kW / 230 V / 50 Hz
Dimensões (L x P x A) em mm:	1.490 x 880 x 1.370
Peso em kg:	152,0

PT

Nome:	Carrinho de buffet, frio, 6 x 1/1 GN
Nº de artigo	125527
Material:	madeira
Número de cubas:	2
Dimensão da pia, formato GN:	6 x 1/1 GN
Profundidade máx do recip. GN em mm:	150
Gama de temperaturas de – até em °C:	2 - 10
Refrigerante / quantidade em kg:	R290 / 0,075
Conexão:	0,507 kW / 230 V / 50 Hz
Dimensões (L x P x A) em mm:	2.150 x 880 x 1.370
Peso em kg:	197,0

Sujeito a alterações técnicas!

4.2 Resumo dos componentes do aparelho



Entrega não inclui recipientes e decorações GN!

Des. 1

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. Tampa higiênica com iluminação | 2. Bancadas |
| 3. Rodízios (4x), 2 com travões | 4. Aberturas de ventilação |
| 5. Superfície operacional inferior | 6. Prateleira |
| 7. Torneira de drenagem de água | 8. Corpo |
| 9. Hastes para proteção higiênica (2x) | 10. Compartimento para recipientes GN |
| 11. Mangueira de drenagem de água | 12. Barras para recipientes GN |

Os carrinhos de buffet são adaptados para caber nas prateleiras correspondentes para mover as bandejas de ambos os lados (frente e traseira). Os materiais de fixação estão incluídos no escopo de entrega.

As bandejas abaixo (bandeja abaixo) não estão incluídas no escopo de entrega.

 Versão: Aço inoxidável, dobráveis	Carrinho para buffet	Prateleira para mover as bandejas
	125525	125502 L 1.140 x P 312 mm
Des. 2	125526	125503 L 1.460 x P 312 mm
	125527	125504 L 2.115 x P 312 mm

4.3 Funções do aparelho

O carrinho de buffet foi concebido para a apresentação e entrega de produtos alimentícios refrigerados.

PT

5 Instalação e operação

5.1 Instalação



CUIDADO!

No caso de instalação incorreta, configuração, consertos, manutenção ou por conta da manipulação inadequada do aparelho, pode-se causar danos materiais ou corporais.

A configuração e instalação, bem como a reparação só podem ser realizadas por um técnico de serviço autorizado de acordo com a legislação nacional aplicável.

Como desembalar / instalar

- Desembale o aparelho e remova todos os elementos externos e internos da embalagem e as proteções de transporte.



CUIDADO!

Perigo de sufocamento!

Impedir que as crianças acessem materiais de embalagem, como sacolas plásticas e elementos de isopor.

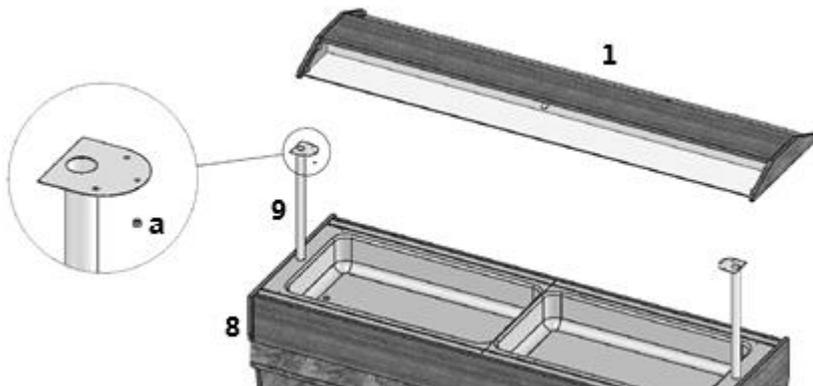
- Se houver uma película protetora no aparelho, remova-a. Deve-se retirar a película de proteção lentamente para que não deixe restos de cola. Remova qualquer resíduo do adesivo com um solvente adequado.
- Tenha cuidado para não danificar a placa de identificação ou as indicações de aviso no aparelho.
- **Nunca** coloque o aparelho num ambiente húmido ou molhado.
- Instale o aparelho de modo que as conexões sejam facilmente acessíveis para uma eventual desconexão rápida, se necessário.
- O aparelho deve ser colocado em uma superfície com as seguintes características:
 - plana, com capacidade de carga suficiente, resistente à água, seca e resistente a altas temperaturas
 - grande o suficiente para que se possa operar o aparelho sem problemas
 - facilmente acessível
 - ter boa ventilação.
- Não coloque o aparelho em locais com luz solar direta ou perto de fontes de calor (fogão, aquecedor, aparelhos de aquecimento, etc.). As fontes de calor podem afetar negativamente o nível de consumo de energia e também limitar as funções do aparelho.
- O dispositivo deve ser configurado para permitir uma boa circulação de quantidade suficiente de ar. Não bloqueie ou cubra os orifícios de ventilação na parte traseira do dispositivo.
- Mantenha uma distância de pelo menos 10 cm das paredes e outros objetos.

Montagem da tampa de higiene em um carrinho de buffet

DICA!

São necessárias duas pessoas para montar elementos individuais!

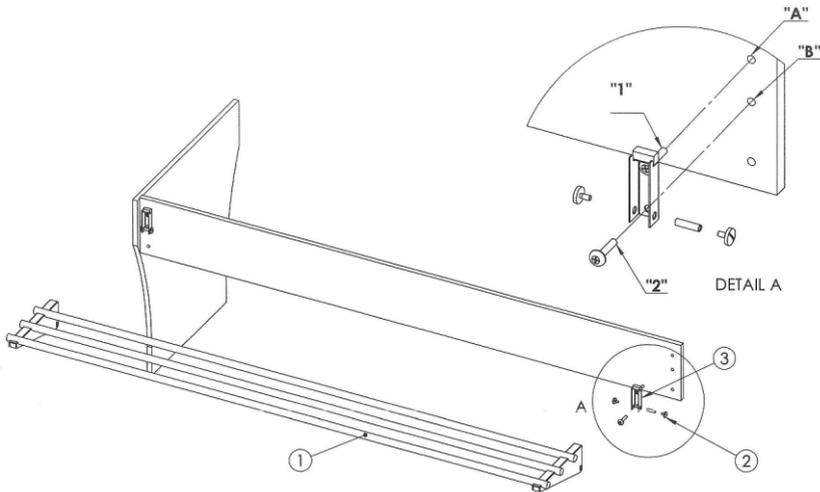
1. Monte a tampa de higiene no dispositivo com iluminação integrada (Des. 3).



Des. 3

2. Para fixar a tampa de higiene (1), coloque as hastes (9) nos orifícios previstos no corpo (8) do dispositivo.
3. Coloque a tampa de higiene (1) nas hastes (9) de forma que os parafusos instalados de fábrica se encaixem nas superfícies das hastes destinadas a esse fim.
4. Em seguida, monte a tampa de higiene (1) nas hastes (9) com as 3 porcas fornecidas (a) de cada lado.
5. Cuidado com os canais de iluminação da proteção de higiene (1).
6. Conecte o cabo de alimentação de iluminação com o plugue fornecido para isso.

Instalação de prateleiras para mover as bandejas



Des. 4

PT

1. Para fixar o suporte ③ (Des. 4) as prateleiras para as bandejas móveis usam os furos "A" e "B" (furos 1 e 2 no painel de madeira por cima).
2. Primeiro remova as tampas dos orifícios.
3. Fixar o suporte ③ no painel de madeira, apertando o parafuso "1" com o orifício "A" e o parafuso "2" com o orifício "B".
4. Coloque a prateleira para mover as bandejas ① nos suportes e fixe-o com o parafuso de distância fornecido ②.
5. Se necessário, a bandeja deslizante pode ser dobrada (Des. 5)



Des. 5

Conectar à eletricidade

- Verifique se os dados técnicos da unidade (ver placa de informações) correspondem aos dados da rede local.
- Conecte o dispositivo a uma tomada única e suficientemente protegida com um contato de proteção. Não conectar o aparelho a uma tomada múltipla.
- Conecte o cabo de conexão de forma que ninguém possa pisar ou tropeçar nele.
- Antes da primeira utilização, o aparelho deve permanecer de pé por pelo menos 2 horas antes de ser ligado à eletricidade.
- Após uma queda de energia ou após remover o plugue da tomada, não o reconecte por pelo menos 5 minutos.

5.2 Operação

Instruções para o utilizador

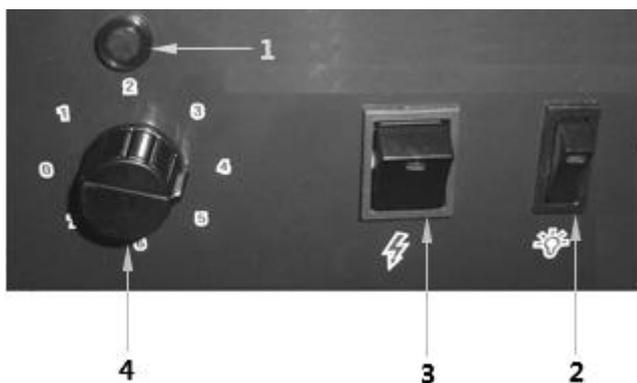
- Não coloque objetos pesados sobre a tampa de higiene (por exemplo, placas empilhadas).
- Para deixar pratos, utilize as superfícies de utilidades inferiores do dispositivo.
- Evite o contacto de grandes quantidades de água com peças de madeira para que não surjam bolhas e arranhões.
- Os alimentos quentes devem ser resfriados à temperatura ambiente antes de serem colocados no aparelho.
- O carrinho de buffet não deve ser utilizado continuamente (máx. 2-3 horas), uma vez que este dispositivo não é um frigorífico.

Preparação do aparelho

1. Antes de iniciar a utilização, limpe o aparelho de acordo com as indicações do ponto **6 "Limpeza"**.
 2. Verifique se a torneira de drenagem de água está fechada.
 3. Ajuste o controlador de temperatura para a posição "4".
 4. Ligar o aparelho através do interruptor.
- A luz indicadora de rede verde no comutador começa a acender.
5. Quando necessário, acenda a iluminação na tampa de higiene usando o interruptor apropriado.
 6. Aguarde aproximadamente 40 minutos e verifique se o dispositivo atingiu a temperatura correta.

Os alimentos necessários podem ser colocados no dispositivo em recipientes apropriados GN somente depois que o dispositivo atingir a temperatura apropriada.

Painel de comando



Des. 6

1. Luz de controlo
2. Interruptor da iluminação
3. Interruptor ligar/desligar
4. Regulador de temperatura

PT

Configurações

1. Use o regulador rotativo de temperatura para definir o nível de temperatura desejado (1 – 7).

Após definir o nível de temperatura, a luz indicadora de operação verde acende. Assim que a temperatura definida é atingida, a lâmpada de controle apaga e acende novamente quando a temperatura da câmara do recipiente GN aumenta.

2. Coloque o controlador de temperatura na posição "0", desligue o dispositivo usando o botão liga / desliga e desconecte-o (puxe o plugue!) se não for utilizado por um longo período de tempo.

6 Limpeza

6.1 Instruções referentes à segurança durante a limpeza

- Antes da limpeza, o aparelho deve ser desconectado da fonte de alimentação.
- Deixar o aparelho se arrefecer por completo.
- Preste atenção para que a água não entre no aparelho. Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos enquanto o limpa. Não use um jato de água sob pressão para limpar o aparelho.
- Não use objetos pontiagudos ou de metal (faca, garfo, etc.) para limpar o aparelho. Objetos pontiagudos podem danificar o aparelho e causar choque elétrico quando em contato com componentes condutores.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos que contenham solventes ou agentes de limpeza cáusticos. Eles podem danificar a superfície.

6.2 Limpeza

1. O dispositivo deve ser limpo regularmente no final do dia útil.
2. Retire os recipientes GN antes de limpá-los.
3. Lave regularmente os recipientes GN em água morna com um pano macio e um agente de limpeza suave.
4. Enxaguar os recipientes GN com água limpa e secar.
5. Limpe o corpo, as bancadas e as prateleiras com um pano macio e úmido e seque bem.
6. Depósitos de água podem se acumular na câmara do contêiner GN. Monte a mangueira de drenagem de água incluída na torneira de drenagem de água sob o compartimento do recipiente GN.
7. Abra a torneira de drenagem da água e drene a água.
8. Limpe a câmara do recipiente GN com um pano macio e úmido e finalmente seque bem.

7 Reciclagem

Equipamentos elétricos



Equipamentos elétricos são marcados com este símbolo. O equipamento elétrico deve ser descartado e reciclado de forma adequada e ecologicamente correta. Não descarte eletrodomésticos em lixos domésticos. Desconecte o aparelho da fonte de alimentação e remova o cabo de conexão do aparelho.

Aparelhos elétricos devem ser descartados em pontos de coleta designados.

Refrigerante

O propelente usado no dispositivo é inflamável. Seu descarte deve ocorrer de acordo com as normas nacionais vigentes.